

## CONSULTA B3

### **Las Ferias Campesinas tradicionales y su importancia como instancias para la obtención de productos frescos, procesados y biodiversidad**

Por: **Julio R. Espinoza M. (1)**, Universidad Mayor De San Simón Instituto de Estudios Sociales Y Económicos (I.E.S.E.), Sub Proyecto R5-002: "Consumo y mercado de tubérculos andinos", Bolivia

---



PRODUCTORES Y COMERCIANTES EN LA FERIA CAMPESINA DE COLOMI (COCHABAMBA-BOLIVIA)

## **1. Introducción**

La economía campesina no se desenvuelve de manera autónoma, su recurrencia al mercado deviene de la necesidad de poder acceder a ciertos bienes que no produce y cuyo acceso se realiza principalmente a través del dinero; por tanto no se trata de economías autosuficientes, sino, de economías articuladas de manera subordinada al mercado capitalista.

El acceso a bienes mercancías ofertados por el mercado se realiza a través de la venta de sus productos y su fuerza de trabajo, pero cuyo reconocimiento por el capital, solo está en función al costo de producción, y no así alrededor de su precio de producción (2); por tanto sus productos puestos en circulación son objeto de la presión del mercado, que por naturaleza no es neutral y además es capitalista.

La inserción de la forma de producción campesina al mercado, se realiza en forma desventajosa y la existencia del sistema de comercialización, basado en el monopolio del transporte, la comercialización y el traslado de excedentes, es el resultado de dicha articulación subordinada.

La participación de los campesinos en los mercados de productos se realiza en forma desigual y con un limitado número de variedades, sin embargo; a pesar de esta subordinación al mercado, los campesinos de las comunidades productoras, acceden a estrategias de orden interno, posibilitando la circulación de productos y semilla a través de mecanismos no monetarios de intercambio y que además tienden a la conservación de la biodiversidad, pero en reducidos volúmenes, como muestra de una adecuación subordinada de la economía campesina al mercado capitalista.

## **2. Las ferias tradicionales y la importancia del trueque en la obtención de productos**

El acceso directo a las ferias provinciales de carácter tradicional (3), obedece principalmente a la necesidad de acceder a bienes de consumo directo; al menos cuando se trata de formas de intercambio no monetario y de productos que sirven como equivalentes. En el caso específico del trueque simétrico, el valor de uso aparece como el objetivo, el medio y el fin del proceso de intercambio; y el valor de cambio solo como un medio para la generación de valores de uso.

A pesar de que las necesidades de sus poseedores crecen y contradicen la posibilidad de adquirir lo que necesitan simplemente con el trueque, dicha práctica social sigue vigente hasta nuestros días y esencialmente se mantiene en el ámbito de la oferta de productos de bajo valor agregado y principalmente de origen campesino, ya que las necesidades de otro tipo de bienes de carácter capitalista son absorbidos por los mecanismos de carácter monetario.

A pesar de que la generalidad de los intercambios se realiza bajo la forma dinero en nuestra economía; el trueque resulta ser una práctica social que da lugar a la reproducción de importantes sectores campesinos e incluso a sectores urbanos que acuden al dinero para refuncionalizar la práctica del trueque.

A medida que las economías campesinas se ponen en contacto con el mercado, el trueque sufre nuevas readecuaciones a las nuevas condiciones sociales; sin embargo su persistencia se debe a la crónica iliquidez de la economía campesina y de sectores urbanos que trabajan en la esfera baja del capital.

El trueque simétrico está referido al intercambio de bienes que tienen el mismo valor: M1 y M2 (mercancía 1 y 2); se realiza principalmente con una lógica de intercambio de valores de uso, en cambio el trueque asimétrico, se refiere al intercambio desigual y donde existen posibilidades de acumular en un sector (comerciantes), en detrimento del otro (campesinos).

En el trueque asimétrico la forma inicial del proceso de circulación es el dinero:

D-M1-M2, es decir se apela al mismo para comprar mercancías de origen agrícola y cambiar con otro tipo de productos de origen campesino; este proceso básicamente está orientado a satisfacer necesidades de consumo en los dos sectores: se recurre al dinero para obtener otros valores de

uso (refuncionalización del dinero para la reproducción de los comerciantes).

En el segundo caso del trueque asimétrico, se apela al dinero para extraer excedentes de la economía campesina; la circulación es la siguiente: D-M1-M2-D'; donde D' significa dinero incrementado, y aunque se utilizan pequeños volúmenes de capital, el objeto final de esta práctica es la generación de una ganancia por parte del comerciante. En este proceso, el dinero sufre también una refuncionalización pero para dar paso a procesos iniciales de acumulación.

En este proceso de intercambios equivalentes y desiguales, los tubérculos andinos y sus procesados cumplen importantes papeles en la oferta de productos de consumo directo y que también sirven para la generación de dinero en el ámbito comercial (ver cuadro 1).

**CUADRO 1**  
FERIAS TRADICIONALES Y ORIGEN DE LOS PRODUCTOS

Feria	Departamento	Provincia	Cantón	Producto	Variedades ofertadas de tubérculos menores		
LEQUEPALCA	ORURO LA PAZ COCHABAMBA	L. CABRERA	GARCI MENDOZA	SAL, CERAMICA	<u>OCA</u>		
		CERCADO	CARACOLLO	TUBERCULOS	ICARIÑA, KAYARA, YURAQ		
		PACAJES	CAQUIAVIRI	ARTESANIA	SAUCIRI Y ACHACANA		
		AYOPAYA	CALCHANI, AYOPAYA	MAIZ, Q'ISA	<u>PAPALISA</u>		
		TAPACARI	LEQUE, CHALLA	CHUÑO	CRIOLLA Y HOLANDESA		
		BOLIVAR	BOLIVAR	CHUÑO	<u>ISAÑO</u>		
		ARQUE	TACOPAYA	CERAMICA	CHEJCHI Y YANA		
		ESTEBAN ARCE	TARATA	MAIZ			
		CAPINOTA	SANTIVAÑES	MIEL, ARADO			
		CAMPERO	AIQUILE, OMEREQUE				
		SIPE SIPE	COCHABAMBA	QUILLACOLLO	QUILLACOLLO, SIPE SIPE	MAIZ, TUBERCULOS	<u>OCA</u> KELLU, ICARIÑA, BOLA PUCAÑAWI, JATUN

					YURQA, YURQA, SAUCIRI, TANI, LLUCHU, TITICOMA, PUCA CAMUSA Y KELLU CAMUSA.  <u>PAPALISA</u>  HOLANDESA Y CRIOLLA
JAPO	COCHABAMBA  ORURO	TAPACAR  ARQUE  CERCADO	LEQUE, CHALLA  TACOPAYA  CARACOLLO	CHUÑO  CHUÑO  LEGUMBRES, FRUTA	
COLOMI	COCHABAMBA	CHAPAR  ESTEBAN ARCE  GERMAN JORDAN	COLOMI, SACABA,  VILLA TUNARI  TARATA  CLIZA	TUBERCULOS, FRUTA, ARROZ  CERAMICA  LEGUMBRES	<u>OCA</u>  PUCAÑAWI, SEÑORA, SAUCIRI, TITICOMA, KELLU, KELLU CAMUSA Y PUCA CAMUSA.  <u>PAPALISA</u>  HOLANDESA
EL PUENTE	COCHABAMBA	ARANI  CARRASCO  PUNATA  ESTEBAN ARCE  GERMAN JORDAN	VACAS, ARANI  TOTORA, POJO, POCONA  PUNATA, VILLA RIVERO  TARATA  CLIZA	CHUÑO  TUBERCULOS, TRIGO  LEGUMBRES  CERAMICA  LEGUMBRES.	<u>OCA</u>  PUCAÑAWI, KELLU Y KELLU CAMUSA  <u>PAPALISA</u>  CRIOLLA

FUENTE: Elaboración propia (IESE-RTA 5002) 1996.

La importancia de los tubérculos andinos radica en la forma en que son utilizados como valores de cambio en las cinco ferias tradicionales: la feria anual de Lequepalca y del Séptimo viernes (Sipe Sipe); las ferias semanales de Japo, Colomi y El Puente.

La feria de Lequepalca se encuentra ubicado en el departamento de Oruro (a 95 km hacia Cochabamba); a pesar de que esta feria tiene un carácter esencialmente mercantil, esta ligada a la fiesta religiosa del Señor de San Miguel y su importancia radica en que es la única feria que oferta Q'isa (4).

La feria de Sipe Sipe o del Séptimo Viernes tiene una importancia de carácter económico y cultural, ya que el intercambio es directo y se realiza entre campesinos de zonas altas y de pisos ecológicos más bajos; la circulación en este caso es M1-M2 (tubérculos andinos por maíz). Esta práctica social es característica del mundo andino, sin embargo con la penetración de la actividad mercantil, el capital ha logrado desvirtuar su carácter, ya que básicamente los intercambiantes tienden a satisfacer necesidades individuales, reduciendo la reciprocidad al ámbito productivo (5).

La feria de Japo es de carácter tradicional, ya sea por la lejanía al mercado ferial de Cochabamba y por su ubicación estratégica en importantes regiones que han sido el asiento de importantes comunidades originarias.

Las ferias de Colomi y el Puente, aunque tienen un carácter esencialmente mercantil, disponen de espacios socioeconómicos para la realización del trueque y cuya dinámica se refleja cada semana del año y principalmente en periodos donde no existe oferta de productos frescos y escasez de dinero.

Según el cuadro 1, los tubérculos andinos tienen mucha importancia en las cinco ferias mencionadas, aunque el producto con mayor demanda y con mayor capacidad de adquisición es el chuño, seguido de la papa y finalmente los tubérculos menores.

La oferta de variedades en las ferias tradicionales también es muy importante, aunque existe un predominio de las variedades de color amarillo. En la feria de Sipe Sipe donde existe una amplia variabilidad, la variedad Bola Pucañawi y la Kellu Camusa son las más ofertadas; igualmente la variedad Icaríña es la más ofertada en las ferias de Lequepalca y la variedad Pucañawi en las ferias de Colomi y el Puente.

Las ferias tradicionales cumplen aspectos fundamentales en la dotación de productos orientados al consumo básicamente; las cantidades a intercambiar varían de acuerdo a las necesidades de las familias campesinas; a manera de ejemplo podemos mencionar el caso de la familia López de Rodeo Alto en la feria de Colomi y de la familia Rodríguez de Pocanche en la feria de Lequepalca, cuyos cambios son explicados en el cuadro 2. Los tubérculos andinos cumplen funciones específicas en la dotación de productos básicos a su autoconsumo; así por ejemplo el chuño cumple un importante papel en la feria de Japo, los tubérculos andinos en la feria de Sipe Sipe, Colomi y El Puente; el maíz en la feria del Séptimo viernes y la Q'isa en la feria de Lequepalca.

**CUADRO 2**  
INTERCAMBIO DE PRODUCTOS MEDIANTE EL TRUEQUE

		RECIBIO:	
Familia López	Familia Rodríguez	Familia López	Familia Rodríguez
1 Chala (2) de papa	8 arrobas de maíz	1 Chala de cebolla	8 vellones de lana de oveja
1 Chala de papa	4 arrobas de maíz	1 Chala de papa	4 cueros de oveja
1 Chala de chuño	1 arroba de maíz	1 Chala de coca	1 cuero de llama
1 Chala de papa	3 arrobas de maíz	5 Platos de barro	15 quesos de oveja
1 Chala de oca		1 Chala de locoto	

FUENTE: Elaboracion propia en base a cuadro anexo 5.

Las ferias tradicionales, mas que su carácter comercial, reflejan la dinámica de la economía campesina y denotan el conjunto de estrategias de carácter interno que permiten la reproducción de sectores campesinos y de sectores populares urbanos, en base a la utilización de tubérculos andinos y sus procesados.

### **3. El apoyo a la realización de ferias de la biodiversidad**

Como parte del proceso de investigación-acción 1995-1996, el programa colaborativo de tubérculos andinos junto a la central campesina de Colomi (provincia Chapare) y el sindicato de la comunidad de Pocanche (provincia Ayopaya), han dado inicio a las dos primeras ferias agrícolas de exposición de la biodiversidad de tubérculos andinos y demás cultivos característicos de las dos zonas; el primero de ellos se realizo en la localidad de Colomi el domingo 19 de mayo de 1996; y el segundo el día viernes 7 de junio de 1996 en la comunidad de Pocanche.

La programación de la feria ha estado sujeto hacia un objetivo general: "incentivar y apoyar la conservación y utilización de la biodiversidad de tubérculos andinos mediante la recuperación de sus usos y procesados tradicionales, y su promoción a través de ferias de la biodiversidad".

El potencial biodiverso de los tubérculos andinos es muy importante para la sostenibilidad de los ecosistemas, así también lo expresaron los campesinos de las dos zonas; además la realización de las ferias ha sido el punto de encuentro entre campesinos de distintos pisos ecológicos, y al finalizar la feria han dado lugar al intercambio de material genético, donde nuevamente han revitalizado los flujos naturales de la circulación de semilla y productos bajo formas de intercambio no monetarias incrementando su biodiversidad.

La participación de campesinos de las dos zonas ha sido importante en dicho evento; en

la feria de Colomi han expuesto 33 comunidades y en la feria de Pocanche 4 comunidades.

**CUADRO 3**  
DISTRIBUCION DE VARIEDADES EN LAS FERIAS DE LA BIODIVERSIDAD

Frecuencia en las comunidades	Feria de Colomi								Feria de Pocanche			
	Papa	%	Oca	%	Papalisa	%	Isanho	%	Papa	%	Oca	%
1	26	46.4	6	28.6			5	83.3	21	80.8	14	100.0
2	8	14.3	5	23.8					4	15.4		
3	3	5.4	2	9.5	2	40.0			1	3.8		
4	4	7.1	1	4.8	1	20.0						
5	2	3.6	1	4.8	1	20.0						
6	3	5.4			1	20.0						
7	2	3.6	2	9.5								
8	1	1.8	1	4.8								
9												
10	2	3.6										
11	1	1.8	1	4.8			1	16.7				
12	0		1	4.8								
13	1	1.8										
14	1	1.8										
15												
16	2	3.6	1	4.8								
	56	100.0	21	100.0	5	100	6	100	26	100.0	14	100.0

FUENTE: Elaboración propia en base a anexo cuadro 6 y 7.

A pesar de la notable participación de instituciones y campesinos, la dispersión de la biodiversidad en las dos ferias realizadas es de magnitud, observando que las variedades mas comerciales de papa están mas difundidas en la mayoría de las comunidades, en cambio las menos comerciales se cultivan solo en determinadas comunidades y están mucho mas

dispersadas (ver cuadro 3).

En función al inventario de la biodiversidad realizado a 16 comunidades en la feria de Colomi y a 4 en la feria Pocanche, se observa en el cuadro 3 que solo dos variedades nativas comerciales de papa (Waych'a e Imilla Blanca), se encuentran homogéneamente distribuidas en las 16 comunidades encuestadas de Colomi; de las 56 variedades ofertadas en la feria, otras 26 variedades de papa solo se encuentran una sola vez en una comunidad o comunidades distintas; por ejemplo la variedad Ch'askañawi solo se encuentra en la comunidad de Chullpani Grande, la Comisuyo solo en la comunidad de Chamoco; en cambio solo en la comunidad de Chullpani Chico se encuentran las variedades Yana Q'ochalo y Wallico. El 46,4% de las variedades ofertadas de papa en la feria, son cultivadas en una sola frecuencia, denotando la enorme dispersión espacial de la biodiversidad y la reducción de sus frecuencias en el ámbito productivo (ver cuadro 3).

En el caso de la oca en la feria de Colomi se observaron 21 variedades, donde la variedad mas comercial (Pucañawi) se encontraba en las 16 comunidades encuestadas, en cambio un 28,6% de las variedades se encontraban dispersadas en toda la zona y con una sola repetición o frecuencia; otro 23,8% de las variedades de oca también se encuentran repetidos doblemente en las distintas comunidades; como se observa el 52,4% de las variedades se hallan sumamente dispersadas y denotan una preocupación por su conservación.

Para los otros cultivos menores, solo se encontraron en exposición 5 variedades de lisa y 6 variedades de isaño, en el primero de ellos se observa que la variedad criolla y Holandesa son las que se muestran con mayor frecuencia, sin embargo se encuentran en cinco y seis comunidades, en cambio el cultivo de isaño, solo las cinco variedades se encontraron con una sola frecuencia en solo dos comunidades; y la variedad Kellu se encuentra en 11 comunidades (ver cuadro 3).

Los datos de la feria de Pocanche nos muestran también una importante biodiversidad, aunque la distribución de variedades esta en torno a la comunidad de Pocanche, por ser la principal comunidad productora de tubérculos andinos (80,8 % de papa y el 100% de los tubérculos menores).

Los datos anteriores nos muestran la enorme dispersión espacial de la biodiversidad en la zona de Candelaria; y aunque el cuadro 3 demuestra amplia variabilidad, demuestra también que muchas variedades son cultivadas en una sola frecuencia y en una sola comunidad.

#### **4. Conclusiones**

La biodiversidad de tubérculos menores al ser parte de la economía campesina, no es proceso ajeno al mercado; su oferta y existencia se deriva de acuerdo a las necesidades de reproducción del capital y del sector campesino (autoconsumo).

Al estar la economía campesina subordinada al mercado capitalista, la biodiversidad también sufre esa imposición y se adecua a las necesidades del mercado: en el proceso de comercialización los campesinos participan con un numero limitado de variedades, y en su estructura productiva se observa una amplia variabilidad. Las variedades que no tienen demanda en el mercado se cultivan en reducidos volúmenes y en superficies pequeñas, de acuerdo al grado de articulación al mercado.



Al resultar cada vez mas difícil la reproducción de la economía campesina en el marco de la sociedad capitalista, la biodiversidad se enfrenta entre la búsqueda de encontrar variedades mejoradas de mayor rendimiento y precio, y la conservación de variedades nativas cuya producción sea sostenible. En este proceso, los campesinos generan sus propias estrategias de orden interno y acceden a mecanismos de carácter familiar que les permitan conservar su biodiversidad; tal es el caso del trueque (cambio de producto con producto), como una estrategia también de orden interno y que les permite acceder a productos de consumo básico; esta estrategia también permite el acceso a productos campesinos por los sectores populares urbanos mediante su apelación al dinero para poder obtener productos necesarios a su lógica de subsistencia (refuncionalización del dinero); aunque en algunos casos sirvan como mecanismos iniciales de acumulación en base al desigual intercambio entre comerciantes y campesinos.

Respecto a la realización de las ferias de la biodiversidad, ha servido de escenario para el intercambio directo de material genético entre productores y comunidades, cuya orientación ha sido la conservación precisamente de la biodiversidad. En la exposición de la biodiversidad, se observan que existe una importante variabilidad, sin embargo existen variedades que se conservan únicamente en comunidades específicas y en una sola frecuencia, lo que denota una preocupación por su conservación y llegan a ser el resultado de la presión del mercado sobre la economía campesina, lo que determina la magnitud y el volumen de la biodiversidad de acuerdo a su grado de articulación.

---

**Notas:**

- (1) Economista proyecto PROMETAS
- (2) Costo de producción mas la ganancia media.
- (3) Caracterizada por la existencia de formas de intercambio no monetarias, donde el valor de uso es el objetivo y fin de intercambio.
- (4) Procesado la oca que es cortada longitudinalmente y desecada al sol
- (5) La economía de reciprocidad (...) esta motivada por la necesidad del otro, por el bien común, entendiendo no como la suma de bienes individuales (...), sino como el ser comunitario (TEMPLE. 1985: 14).
- (6) Medida subjetiva de cambio. Montoncito que se da como medida.